

OR-GB-429 OR-GB-429(GS)

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437
44-141 Gliwice
tel. (+48) 32 43 43 110

(EN) Outdoor wireless remote controlled socket
(PL) Bezprzewodowe, zewnętrzne gniazdo sterowane pilotem
(DE) Außen-Ferngesteuerte Steckdose
(FR) Prise sans fil télécommandées
(RU) Наружная Беспроводные розетки с дистанционным управлением

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair r modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not dip the device in water or another fluids.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. The device is designed to be operated inside and outside buildings.
7. The device is designed to operate with its maximum load ranges.

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i wartości użytkowych produktu.

Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego i zewnętrznego.
7. Produkt przeznaczony jest do użytku w ramach maksymalnych wartości obciążenia.

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben.

Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen.

Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
4. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Das Gerät eignet sich für den Gebrauch im Innen- und Außenbereich.
7. Das Produkt ist für Anwendung im Rahmen der maximalen Belastungswerte geeignet.

(FR) IMPORTANT !

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil.

Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil.

La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.orno.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
2. Effectuer toutes les activités avec l'alimentation coupée.
3. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
4. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
5. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même.
6. L'appareil peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.
7. Le produit est destiné à être utilisé en charge maximum.

(RU) ВАЖНЫЙ!

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия.

Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте www.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

1. Не используйте изделие не по назначению.
2. Все действия следует выполнять при отключенном электропитании.
3. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.
4. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.
5. Не проводите самостоятельных ремонтов.
6. Устройство предназначено для использования внутри и снаружи помещений.
7. Прибор предназначен для использования в границах максимальной нагрузки.



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.

Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

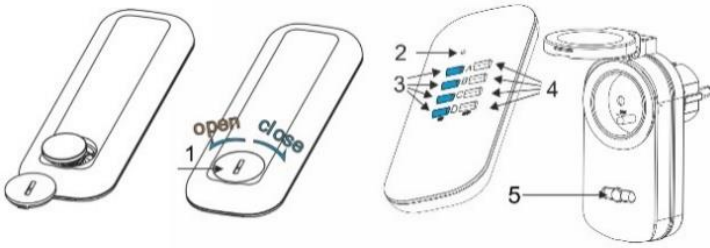
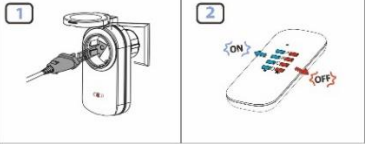
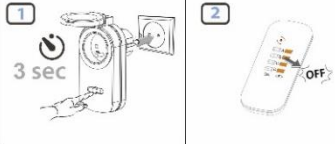
Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

	Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine ! Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!
	Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/ odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/ odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczono w poniższej instrukcji. Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/ collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries. Verbrauchte Batterien und/oder Akkus sollten als separate Abfallstücke behandelt und in einen getrennten Behälter hingelegt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sind an der Sammelstelle für gebrauchte Batterien und Akkus abzugeben. Informationen zu den Sammelstellen erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Geräten. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die neu gekaufte Ausrüstung desselben Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage und Demontage der Batterie ist in der folgenden Bedienungsanleitung beschrieben. Les piles et/ou accumulateurs usagés doivent être traités comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou accumulateurs usagés doivent être acheminés vers un point de collecte des piles et accumulateurs usagés. Pour plus d'informations sur les points de collecte, contactez votre autorité locale ou votre revendeur local. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Le produit est équipé d'une pile portable. Pour des instructions sur la façon d'installer et d'enlever les piles, veuillez consulter le mode d'emploi suivant. Использованные батарейки и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельный контейнер. Использованные батарейки или аккумуляторы следует доставлять в пункт сбора использованных батареек и аккумуляторов. Информация о пунктах сбора предоставляется местными властями или продавцами этого типа оборудования. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Продукт оснащен переносным аккумулятором. Способ монтажа и извлечения аккумулятора приведен в следующей инструкции.

08/2020

EN	Conformity declaration Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that these OR-GB-429, OR-GB-429(GS) products are in conformity with the 2014/53/EU Directive. The full text of the EU Conformity Declaration is available in the internet on the website www.orno.pl
PL	Deklaracja zgodności Orno-Logistic Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-GB-429, OR-GB-429(GS) Bezprzewodowe gniazdo sterowane pilotem jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym: www.orno.pl
DE	Konformitätserklärung Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass das Produkt OR-GB-429, OR-GB-429(GS) mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. Vollständiger Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der folgenden Internetseite erhältlich: www.orno.pl
FR	Déclaration de conformité Orno-Logistic Sp. o.o. déclare que le produit OR-GB-429, OR-GB-429(GS) est conforme à la directive 2014/53 / UE Le texte intégral de la déclaration de conformité EC est disponible à l'adresse Internet suivante : www.orno.pl .
RU	Декларация соответствия ООО «Орно-Логистик Сп. з о.о.» заявляет, что изделие OR-GB-429, OR-GB-429(GS) соответствует директиве 2014/53/UE. С полным текстом декларации соответствия ЕС можно ознакомиться по электронному адресу: www.orno.pl

	
Fig. 1/rys.1/Abb.1/ Dessin.1/Рис. 1	Fig. 2/rys.2/Abb.2/ Dessin.2/Рис. 2
	
Fig. 3/rys.3/Abb.3/ Dessin.3/Рис. 3	Fig. 4/rys.4/Abb.4/ Dessin.4/Рис. 4

INTENDED USE

The device is used for remotely controlling (turning on/off) electrical appliances (lamps, fans, air conditioners, etc.) using a remote control (transmitter). The receiver can be easily connected between the electric socket and the power plug of the remotely controlled appliance. The device uses radio transmission and works at distances of up to 25 metres in open areas. The device is not compatible with ORNO Smart Living.

FEATURES

1. Sockets can be turned on and off using the remote control.
2. Learning system – automatic configuration of additional sockets and remotes.
3. Operating status is displayed using a LED indicator (on the remote control and receiver). Pressing a button on the remote causes its indicator to light up.
4. Distance between sockets should be at least 50 cm.

CONSTRUCTION (fig. 1)

1. Battery cover
2. LED indicator
3. ON button
4. OFF button
5. LEARNING button

OPERATION (fig.3)

1. Connect the device that is to be controlled to the socket.
2. Press one of the left-sided ON buttons (A, B, C, D) on the remote to activate the socket logged in the appropriate channel. To switch off the socket logged in the appropriate channel, press the appropriate right-sided OFF button on the remote. The LED indicator on the socket will go out.

CLEANING

1. Clean with the power off.
2. Clean only using light and dry fabrics.
3. Do not use chemical cleaning agents.
4. Install away from sources of heat.

LOGGING IN (fig. 2)

1. Remove the battery cover and insert the battery cabinet with the negative polarity downward and then screw up the battery cover. Insert the socket (transmitter) that's to be connected with the remote into a wall socket.
2. Press the LEARNING button on the receiver and hold it for 3 seconds (but less than 6 seconds) and then release it. The LED indicator on the receiver starts blinking, it means that the receiver has entered into pairing mode.
3. Press one of the left-sided ON buttons (A, B, C, D) on the remote. The socket will be saved on the selected channel. The LED indicator turns constantly on, it means that the pairing process has been successfully made.
4. Log the remaining sockets using the same method.

LOGGING OUT (fig. 4)

1. Press the LEARNING button on the receiver and hold it for 3 seconds (but less than 6 seconds), and then release it. The LED indicator on the receiver will blink quickly and then turns off, which means the pairing memory of the row has been removed.
2. Press one of the right-sided OFF buttons (A, B, C, D) on the remote that you want to log out.

TECHNICAL SPECIFICATION

Power supply:	Receiver: AC230V, 50Hz, Remote (transmitter): DC3Vx1 (CR2032 battery included)
Frequency	433MHz
Max load:	1000W
Max current:	4,35A
Protection level:	IP44
Working temperature:	-20°C~+35°C
Range:	max. 25 m in open areas
Number of channels	4
Net weight:	0,14 kg
Type of socket: OR-GB-429	French (typ E)
Type of socket: OR-GB-429(GS)	Schuko (typ F)

PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Urządzenie przeznaczone jest do bezprzewodowego sterowania (WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA) urządzeń elektrycznych (lampy, wentylatory, klimatyzatory itp.) za pomocą pilota (nadajnika). Odbiornik podłączany jest w łatwy sposób pomiędzy gniazdo zasilania, a wtyczkę zasilającą sterowanego urządzenia. Dzięki łączności radiowej działa w terenie otwartym do 25 m. Urządzenie nie współpracuje z ORNO Smart Living.

CHARAKTERYSTYKA

1. Gniazda można włączać i wyłączać za pomocą pilota. „ON” oznacza włącz, „OFF” oznacza wyłącz.
2. Learning system – automatyczna konfiguracja dodatkowych gniazd i pilotów.
2. Stan pracy sygnalizuje kontrolka LED (na pilocie i odbiorniku).
3. Odległość pomiędzy gniazdami powinna być nie mniejsza niż 50 cm.

BUDOWA (rys. 1)

1. Osłona baterii
2. Dioda sygnalizacyjna LED
3. Przyciski ON (włącz)
4. Przyciski OFF (wyłącz)
5. Przycisk logowania LEARNING

OBSŁUGA (rys. 3)

1. Do gniazda podłącz urządzenie, które ma być sterowane.
2. Na pilocie naciśnij jeden z lewych przycisków ON (A, B, C, D) aby włączyć zalogowane z danym kanałem gniazdo. Dioda LED na gnieździe zaświeci się. Naciśnij na pilocie po prawej odpowiedni przycisk OFF aby wyłączyć zalogowane z danym kanałem gniazdo. Dioda LED na gnieździe zgaśnie.

CZYSZCZENIE

1. Czyścić przy odłączonym zasilaniu.
2. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami.
3. Nie używać chemicznych środków czyszczących.
4. Montować z dala od źródeł ciepła

LOGOWANIE (rys. 2)

1. Przed użyciem umieść baterię w pilocie. Włóż do kontaktu gniazdo (odbiornik), które być połączone z pilotem.
2. Na odbiorniku naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy (nie dłużej niż 6 sekund) przycisk logowania LEARNING, a następnie zwolnij go. Dioda LED na odbiorniku będzie migać, co będzie oznaczać, że odbiornik wszedł w tryb logowania.
3. Na pilocie wciśnij jeden z lewych przycisków ON (A, B, C, D). Gniazdo zostanie zapamiętane na wybranym kanale. Wskaźnik LED na pilocie będzie świecił ciągłym światłem, co oznaczać będzie poprawne sparowanie (logowanie).
4. W ten sposób zaloguj pozostałe gniazda.

WYLOGOWANIE (rys. 4)

1. Na odbiorniku naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy (nie dłużej niż 6 sekund) przycisk logowania LEARNING, a następnie zwolnij go. Dioda LED na odbiorniku zacznie szybko migać a następnie zgaśnie.
2. Na pilocie naciśnij jeden z prawych przycisków OFF (A, B, C, D) który chcesz wylogować.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie:	odbiornik AC230V, 50Hz, pilot (nadajnik): DC3Vx1 (bateria CR2032 w zestawie)
Częstotliwość:	433MHz
Max obciążenie:	1000W
Max. prąd:	4,35A
Stopień ochrony:	IP44

Temperatura pracy:	-20°C~+35°C
Zasięg:	max. 25 m w terenie otwartym
Ilość kanałów:	4
Waga netto:	0,14 kg
Typ gniazda OR-GB-429	French (typ E)
Typ gniazda OR-GB-429(GS)	Schuko (typ F)

DE

Gebrauchs- und Montageanleitung

PRODUKTBESTIMMUNG

Die Einrichtung dient zur kabellosen Steuerung (EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN) von elektrischen Einrichtungen (Lampen, Ventilatoren, Klimageräte etc.) anhand der Fernsteuerung (Sender). Der Empfänger wird einfach zwischen der Steckdose und dem Stecker des zu steuernden Geräts angeschlossen. Dank des Funkverkehrs wirkt der Empfänger im offenen Bereich bis zu 25 Metern. Die Einrichtung ist mit ORNO Smart Living nicht kompatibel.

CHARAKTERISTIK

1. Empfänger können mit der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden. „ON“ bedeutet Einschalten und „OFF“ bedeutet Ausschalten.
2. Learning system – automatische Konfiguration von zusätzlichen Empfängern und Fernbedienungen.
2. Den Arbeitszustand signalisiert die LED-Leuchte (auf Fernbedienung und Empfänger). Die Betätigung der Taste auf der Fernbedienung wird durch das Leuchten seiner Kontrollleuchte signalisiert.
3. Der Abstand zwischen den Empfängern sollte nicht kleiner als 50 cm sein.

ELEMENTE (Abb. 1)

1. Batterieabdeckung
2. Signalleuchte LED
3. Tasten ON (Einschalten)
4. Tasten OFF (Ausschalten)
5. Einloggen-Taste LEARNING

BEDIENUNG (Abb. 3)

1. Schließen Sie das zu steuernde Gerät an den Empfänger.
2. Betätigen Sie auf der Fernbedienung eine der linken ON-Tasten (A, B, C, D), um den unter dem gegebenen Kanal eingeloggt Empfänger einzuschalten. Die LED-Diode auf dem Empfänger leuchtet. Betätigen Sie auf der rechten Seite der Fernbedienung die entsprechende OFF-Taste, um den unter dem gegebenen Kanal eingeloggt Empfänger auszuschalten. Die LED-Diode auf dem Empfänger erlischt.

REINIGEN

1. Reinigen Sie das Gerät im spannungslosen Zustand.
2. Reinigen Sie das Gerät nur mit weichen und trockenen Geweben.
3. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
4. Montieren Sie das Gerät in weitem Abstand von Wärmequellen.

EINLOGGEN (Abb. 2)

1. Stecken Sie den Empfänger, der mit der Fernbedienung verbunden sein soll, in die Steckdose.
2. Drücken und halten Sie die Einloggen-Taste LEARNING auf dem Empfänger gedrückt. Lassen Sie die Taste nach 3 Sekunden los. Die LED-Leuchte auf dem Empfänger blinkt.
3. Drücken Sie auf der Fernbedienung auf eine der linken ON-Tasten (A, B, C, D). Der Empfänger wird im ausgewählten Kanal gespeichert. Die LED-Anzeige auf der Fernbedienung leuchtet dauerhaft.
4. Wiederholen Sie den Vorgang und loggen Sie alle Empfänger ein.

AUSLOGGEN (Abb. 4)

1. Drücken Sie auf die Einloggen-Taste LEARNING auf dem Empfänger und halten Sie diese gedrückt. Lassen Sie die Taste nach 3 Sekunden los. Die LED-Diode auf dem Empfänger blinkt schnell und erlischt dann.
2. Drücken Sie auf der Fernbedienung auf eine der rechten OFF-Tasten (A, B, C, D).

TECHNISCHE DATEN

Versorgung:	Empfänger AC230V, 50Hz, Fernbedienung (Sender): DC3Vx1 (Batterie CR2032 im Lieferumfang enthalten)
Frequenz:	433MHz
Max. Leistung:	1000W
Max. Strom:	4,35A
Schutzstufe:	IP44
Betriebstemperatur:	-20°C~+35°C
Umfang:	max. 25 im offenen Bereich
Kanalanzahl:	4
Nettogewicht:	0,14 kg
Typ des Sockets OR-GB-429	French (Typ E)
Typ des Sockets OR-GB-429(GS)	Schuko (Typ F)

FR

Mode d'emploi et de montage

DESTINATION DU PRODUIT

Cet appareil a été conçu afin de commander des appareils électriques (lampes, ventilateurs, climatisation etc.) à l'aide d'une télécommande (récepteur) sans fil (MARCHE/ARRÊT). Le récepteur se branche facilement entre les prises d'alimentation et le câble d'alimentation de l'appareil commandé. Grâce à la fréquence radio, l'appareil couvre une surface en pleine air de 25 m. L'appareil n'est pas compatible avec le système ORNO Smart Living.

CARAQUERISTIQUE DE L'APPAREIL

1. Les prises peuvent être mises en marche et arrêter à l'aide de la télécommande et des boutons ON (marche) et OFF (arrêt).
2. Le système Learning – configuration automatique des prises et des télécommandes. La lampe LED indique l'état de marche de l'appareil (sur la télécommande et le récepteur). Le maintien d'une touche de la commande est indiqué par un voyant.
3. La distance entre les prises ne doit être supérieur à 50 cm.

APPAREIL (Dessin. 1)

1. Cache piles
2. Voyant LED
3. Touche ON (marche)
4. Touche OFF (arrêt)
4. Touche LEARNING (déconnexion)

FONCTIONNEMENT (Dessin. 3)

1. Brancher l'appareil à la prise qui doit être commandée.
2. Appuyer sur une des touches ON (A, B, C, D) afin de mettre en place la connexion avec un canal de la prise. Le voyant LED de la prise s'allumera. Appuyer sur la touche OFF qui se trouve à droite sur la télécommande afin d'éteindre la connexion avec le canal choisi. La lampe LED s'éteindra.

ENTRETIEN

1. Nettoyer l'appareil uniquement lorsque le courant est coupé.
2. Nettoyer à l'aide de chiffons propres et secs.
3. Ne pas utiliser de détergents chimiques.
4. Installer loin de toute source de chaleur.

CONNEXION (Dessin. 2)

1. Brancher la prise (le récepteur) qui doit être connectée à la télécommande.
2. Appuyer et maintenir la touche de connexion LEARNING pendant 3 secondes, puis relâcher. La lampe LED commencera à clignoter.
3. Appuyer sur une touche ON (A, B, C, D). La prise sera mémorisée sur le canal choisi. Le voyant LED sur la télécommande s'allumera en continue.
4. Mémoriser les autres prises de la même façon.

DECONNEXION (Dessin. 4)

1. Appuyer et maintenir la touche connexion LEARNING pendant 3 secondes, puis relâcher. Le voyant LED commencera à clignoter rapidement, puis elle s'éteindra.
2. Appuyer sur une de touches OFF (A, B, C, D) à déconnecter. Les touches qui se trouvent sur le côté droit sur la télécommande.

CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE

Alimentation:	récepteur AC230V, 50Hz, télécommande (émetteur): DC3Vx1 (pile CR2032 fournie)
---------------	--

Fréquence:	433MHz
Charge max.:	1000W
Courant max:	4,35A
Niveau de protection:	IP44
Température de fonctionnement:	-20°C~+35°C
Portée:	max. 25 m en plein air
Nombre de canaux:	4
Poids net:	0,14 kg
Type de prise OR-GB-429	french (E)
Type de prise OR-GB-429(GS)	schuko (F)

RU

Руководство по эксплуатации и установке

НАЗНАЧЕНИЕ ПРОДУКТА

Оборудование предназначено для дистанционного управления (ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ) электрическим оборудованием (лампы, вентиляторы, кондиционеры и т.п.) с помощью пульта (передатчика). Приемник легко подключается между гнездом питания, и вилкой питания управляемого оборудования. Благодаря радиосвязи действует на открытой местности до 25 м. Оборудование не взаимодействует с ORNO Smart Living.

ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Гнезда можно включать и выключать с помощью пульта. „ON” означает включить, „OFF” означает выключить.
2. Система Learning – автоматическая конфигурация дополнительных гнезд и пультов. 2. Рабочее состояние сигнализирует светодиодная контрольная лампочка (на пульте и приемнике). Нажатие кнопки на пульте сигнализируется загоранием его контрольной лампочки.
3. Расстояние между гнездами должно быть меньше 50 см.

КОНСТРУКЦИЯ (Рис. 1)

1. Кожух аккумулятора
2. Сигнализационный светодиод
3. Кнопки ON (включить)
4. Кнопки OFF (выключить)
5. Кнопка входа в систему LEARNING

ОБСЛУЖИВАНИЕ (Рис. 3)

1. К гнезду подключить оборудование, которым следует управлять.
2. На пульте нажать одну из левых кнопок ON (A, B, C, D), чтобы включить гнездо, вошедшее в систему с данным каналом. Светодиод на гнезде загорится. Нажать на пульте справа соответствующую кнопку OFF, чтобы включить гнездо, вошедшее в систему с данным каналом. Светодиод на гнезде погаснет.

ОЧИСТКА

1. Чистить при отключенном питании.
2. Чистить исключительно мягкой и сухой тканью.
3. Не использовать химические чистящие средства.
4. Монтировать вдали от источников тепла

ВХОД В СИСТЕМУ (Рис. 2)

1. Вставить в контакт гнездо (приемник), которое соединено с пультом.
2. На приемнике нажать и удерживать в течение 3 секунд кнопку входа в систему LEARNING, и далее отпустить ее. Светодиод на приемнике будет мигать.
3. На пульте нажать одну из левых кнопок ON (A, B, C, D). Гнездо будет внесено в память на выбранном канале. Светодиодный индикатор на пульте будет гореть непрерывно.
4. Таким образом ввести в систему остальные гнезда.

ВЫХОД ИЗ СИСТЕМЫ (Рис. 4)

1. На приемнике нажать и удерживать в течение 6 секунд кнопку входа в систему LEARNING, и далее отпустить ее. Светодиод на приемнике начнет быстро мигать и далее погаснет.
2. На пульте нажать одну из правых кнопок OFF (A, B, C, D), которые требуется вывести из системы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание:	приемник AC230В, 50Гц, пульт (передатчик): DC3Vx1 (аккумулятор CR2032 в комплекте)
Частота:	433МГц
Макс. нагрузка:	1000Вт
Макс. ток:	4,35А
Класс защиты:	IP44
Рабочая температура:	-20°C~+35°C
Диапазон:	макс. 25 м на открытой местности
Количество каналов:	4
Вес нетто:	0,14 kg
Типы вилок OR-GB-429	французская
Типы вилок OR-GB-429(GS)	schuko